



**DYREKTOR GENERALNY  
WIELKOPOLSKIEGO URZĘDU WOJEWÓDZKIEGO  
W POZNANIU**

Poznań, 6 marca 2020 roku

OA-IV.222.9.2.2017.6

**Zapytanie ofertowe pn. Zorganizowanie i przeprowadzenie szkolenia z zakresu redagowania pism urzędowych i poprawności językowej w pismach, dla pracowników Wydziału Spraw Cudzoziemców Wielkopolskiego Urzędu Wojewódzkiego w Poznaniu w ramach projektu *Kierunek: Wielkopolska. Sprawny Urząd bliżej migranta – etap II* współfinansowanego z Programu Krajowego Funduszu Azylu, Migracji i Integracji na lata 2014-2020.**

Zamawiający: Wielkopolski Urząd Wojewódzki w Poznaniu, al. Niepodległości 16/18, 61- 713 Poznań.

**I. Opis przedmiotu zamówienia:**

1. Zorganizowanie i przeprowadzenie szkolenia w ramach projektu *Kierunek: Wielkopolska. Sprawny Urząd bliżej migranta – etap II* współfinansowanego z Programu Krajowego Funduszu Azylu, Migracji i Integracji na lata 2014-2020.
2. Niniejsze zapytanie nie stanowi oferty w rozumieniu art. 66 Kodeksu Cywilnego.
3. Niniejsze zapytanie ofertowe prowadzone jest zgodnie z zasadą przejrzystości, jawności i konkurencyjności o wartości do 30 000 euro.
4. Informacja o prywatności (zgodnie z Ogólnym Rozporządzeniem o Ochronie Danych Osobowych z dnia 27 kwietnia 2016 r.) zamieszczona została na stronie internetowej WUW pod adresem: [www.poznan.uw.gov.pl/zapytania-ofertowe](http://www.poznan.uw.gov.pl/zapytania-ofertowe).



UNIA EUROPEJSKA  
FUNDUSZ AZYLU,  
MIGRACJI I INTEGRACJI  
Bezpieczna przystań

---

al. Niepodległości 16/ 18, 61-713 Poznań, tel. 61-854-13-12, fax 61-854-16-11  
[www.poznan.uw.gov.pl](http://www.poznan.uw.gov.pl), e-mail: [oa@poznan.uw.gov.pl](mailto:oa@poznan.uw.gov.pl)  
[www.obywatel.gov.pl](http://www.obywatel.gov.pl), infolinia tel. 222 500 117

Projekt "Kierunek: Wielkopolska. Sprawny Urząd bliżej migranta – etap II"  
współfinansowany z Programu Krajowego Funduszu Azylu, Migracji i Integracji

## Redagowanie pism urzędowych i poprawność językowa w pismach (kod szkolenia: F8)

### Program szkolenia:

#### **I. Wprowadzenie do części warsztatowej – czas 1 godz.**

1. Przystępność tekstu – czytaj i działaj.
2. Przekazywanie najważniejszych informacji: przejrzystość kompozycji, spychacze informacji, wyróżnienie ważnych informacji, główna myśl.
3. Mroczna gramatyka: zjawiska gramatyczne, które mogą utrudniać odbiorcy przetwarzanie informacji.
4. Negatywne strategie nadawcy:
  - przykłady wpływające negatywnie na komunikację z klientem;
  - zarządzanie lokalizacją podstawy prawnej w tekście;
  - język prawniczy, czy język przyjazny, komunikatywny, zrozumiały?
5. Budowa relacji z odbiorcą przez tekst. Obecność nadawcy i odbiorcy w tekście.

#### **II. Część warsztatowa – czas 7 godz.**

1. Dobre i złe praktyki w pismach urzędowych:
  - analiza dokumentów, pism urzędowych przygotowanych przez Wydział Spraw Cudzoziemców;
  - redagowanie pisma przyjaznego, komunikatywnego, poprawnego:
    - wezwania do uzupełnienia dokumentów, decyzje administracyjne, postanowienia w postępowaniach prowadzonych przez Wydział Spraw Cudzoziemców na podstawie ustawy o cudzoziemcach, ustawy o Karcie Polaka, ustawy o promocji zatrudnienia;
    - komunikatywność i przystępność niezbędnych treści wymaganych przepisami prawa - ustawa o cudzoziemcach, ustawa o Karcie Polaka, ustawa o promocji zatrudnienia, kodeks postępowania administracyjnego; w oparciu o zasady prostej polszczyzny utworzenie z uczestnikami szkolenia katalogu najczęściej występujących informacji i sformułowań;



UNIA EUROPEJSKA  
FUNDUSZ AZYLU,  
MIGRACJI I INTEGRACJI  
Bezpieczna przystań

---

al. Niepodległości 16/ 18, 61-713 Poznań, tel. 61-854-13-12, fax 61-854-16-11  
[www.poznan.uw.gov.pl](http://www.poznan.uw.gov.pl), e-mail: [oa@poznan.uw.gov.pl](mailto:oa@poznan.uw.gov.pl)  
[www.obywatel.gov.pl](http://www.obywatel.gov.pl), infolinia tel. 222 500 117

- pisma do instytucji (sądy, organy centralne, Straż Graniczna).

- a) Termin realizacji szkolenia: od dnia podpisania umowy do 18 grudnia 2020 r. – preferowane I półrocze 2020 r.
- b) Liczba uczestników: I grupa szkoleniowa, do 15 osób w grupie.
- c) Czas trwania szkolenia: 8 godzin lekcyjnych – godzina lekcyjna 45 min. (1 dzień szkolenia).

II. Cena powinna zawierać koszt materiałów szkoleniowych oraz koszt organizacji danego szkolenia.

III. Zajęcia odbywać się będą w siedzibie Zamawiającego tj. pl. Wolności 17, 61-739 Poznań. W trakcie trwania umowy Zamawiający może wskazać inny adres odbywania kursu tj. al. Niepodległości 16/18, 61-713 Poznań lub ul. Wiśniowa 13a, 61-477 Poznań.

IV. Po zakończeniu szkoleń każdy uczestnik otrzyma certyfikat potwierdzający uczestnictwo w szkoleniu, a Wykonawca przeprowadzi ewaluację zgodnie z wymaganiami Zamawiającego.

**V. Warunki udziału w zapytaniu ofertowym:**

- 1. Ofertę należy przedstawić na formularzu stanowiącym załącznik nr 1 do zapytania.
- 2. Wykonawca musi wykazać, że w okresie ostatnich 2 lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy, to w tym okresie, trenerzy którzy będą realizować zamówienie wykonali należycie, a w przypadku świadczeń okresowych lub ciągłych wykonują należycie, co najmniej 3 szkolenia z ww. obszaru tematycznego. W celu potwierdzenia spełniania tego warunku Wykonawca musi załączyć do oferty oprócz wykazu trenerów, którzy zrealizowali szkolenia także dowody ich przeprowadzenia np. referencje. Wykaz należy sporządzić zgodnie z załącznikiem nr 2 do zapytania.



UNIA EUROPEJSKA  
FUNDUSZ AZYLU,  
MIGRACJI I INTEGRACJI  
Bezpieczna przystań

---

al. Niepodległości 16/ 18, 61-713 Poznań, tel. 61-854-13-12, fax 61-854-16-11  
[www.poznan.uw.gov.pl](http://www.poznan.uw.gov.pl), e-mail: [oa@poznan.uw.gov.pl](mailto:oa@poznan.uw.gov.pl)  
[www.obywatel.gov.pl](http://www.obywatel.gov.pl), infolinia tel. 222 500 117

**Uwaga!** Zamawiający dopuszcza zmianę trenera pod warunkiem, że Wykonawca wykaże, iż nowy trener posiada co najmniej takie samo doświadczenie jak dotychczasowy trener.

#### **VI. Miejsce i termin zgłoszenia ofert:**

Oferty należy przesyłać w formie elektronicznej na adres [kowalski@poznan.uw.gov.pl](mailto:kowalski@poznan.uw.gov.pl) w terminie do dnia 17 marca 2020 r., z dopiskiem w tytule maila „Oferta szkoleniowa FAMI - IV”. Oferty złożone po terminie nie będą rozpatrywane przez Zamawiającego.

#### **VII. Kryteria oceny ofert:**

Zamawiający przy wyborze Wykonawcy posługiwał się będzie następującymi kryteriami:

- Cena wykonania zamówienia (C) – 60%, maks. liczba punktów 60.

$$C_w - \text{Liczba punktów} = \frac{C_n}{C_{bo}} \times 60 \text{ pkt}$$

gdzie:

$C_n$  – najniższa cena ofertowa brutto

$C_{bo}$  – cena brutto badanej oferty

$C_w$  – liczba punktów za kryterium: cena

- Doświadczenie zawodowe trenera w realizacji szkoleń o tematyce zgodnej z przedmiotem zamówienia w zakresie wskazanego tematu (D) – 40%, maks. liczba punktów 40.

Trener, którym dysponuje wykonawca, w okresie ostatnich 2 lat przed upływem terminu składania ofert, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy, to w tym okresie wykonał należycie szkolenia o tematyce:



UNIA EUROPEJSKA  
FUNDUSZ AZYLU,  
MIGRACJI I INTEGRACJI  
Bezpieczna przystań

---

al. Niepodległości 16/ 18, 61-713 Poznań, tel. 61-854-13-12, fax 61-854-16-11  
[www.poznan.uw.gov.pl](http://www.poznan.uw.gov.pl), e-mail: [oa@poznan.uw.gov.pl](mailto:oa@poznan.uw.gov.pl)  
[www.obywatel.gov.pl](http://www.obywatel.gov.pl), infolinia tel. 222 500 117

Redagowanie pism urzędowych i poprawność językowa w pismach (D):

- 3 szkolenia - 0 pkt
- 4 szkolenia - 20 pkt
- 5 szkoleń i więcej - 40 pkt

#### **VIII. Dokumenty składające się na ofertę:**

- Formularz ofertowy – zgodnie ze wzorem stanowiącym załącznik nr 1 do zapytania ofertowego;
- Wykaz trenerów którzy realizowali szkolenia / którzy będą realizować szkolenia, zgodnie ze wzorem stanowiącym załącznik nr 2 do zapytania ofertowego.

#### **IX. Postanowienia ogólne.**

- Zamawiający zastrzega sobie prawo do unieważnienia niniejszego zapytania bez podania uzasadnienia, a także do pozostawienia postępowania bez wyboru oferty.
- Wykonawca jest związany przedstawioną ofertą przez okres 30 dni.
- Zamawiający ma prawo wezwać Wykonawcę do złożenia wyjaśnień i/lub uzupełnienia oferty w terminie przez siebie wskazanym.
- Wykonawcy, których oferty nie zostaną wybrane, nie mogą zgłaszać żadnych roszczeń względem Zamawiającego z tytułu otrzymania niniejszego zapytania ofertowego oraz przygotowania i złożenia oferty na to zapytanie.
- Podpisanie umowy z wybranym Wykonawcą jest uwarunkowane uzyskaniem przez Urząd zapewnienia dofinansowania z Programu Krajowego Funduszu Azylu, Migracji i Integracji na lata 2014-2020.



UNIA EUROPEJSKA  
FUNDUSZ AZYLU,  
MIGRACJI I INTEGRACJI  
Bezpieczna przystań

---

al. Niepodległości 16/ 18, 61-713 Poznań, tel. 61-854-13-12, fax 61-854-16-11  
[www.poznan.uw.gov.pl](http://www.poznan.uw.gov.pl), e-mail: [oa@poznan.uw.gov.pl](mailto:oa@poznan.uw.gov.pl)  
[www.obywatel.gov.pl](http://www.obywatel.gov.pl), infolinia tel. 222 500 117